Clement Martin
contact@clement-martin.fr

Freelance Translator
Literary & Technical Translation
English -> French
Member of the ATLF and ATAA

Clients

Publishing
- **Payot & Rivages**
- **Le Novelliste/Flatland Editeur**
- **Editions Skira Paris**

Localisation
- **Warlocs** (localisation collective)
- **acte zéro** (narrative design agency)

Museums
- **EPFL-Pavilions, Lausanne, Switzerland** (exhibition catalogues & labels)
- **Passerelle, contemporary art center, Brest, France** (exhibition labels)

Universities
- **EHESS, Paris** (research articles, history)
- **Université Sorbonne Paris Cité** (research articles, visual arts)

Audiovisual
- **Miroslav Pilon, Lyon** (voiceover script)

Other work experience

Since September 2021	**Copy reading** for Payot & Rivages : • Reviewing manuscripts in English • Writing short reviews for editors
March-September 2021	**Intern** at Rivages Noir (Payot & Rivages's noir & thriller imprint) : • Translation reviewing & copy reading • Copy reading & reviewing manuscripts in French & English
2015-2021	**Secondary school teacher** at Charles de Gaulle high school (Rosny-sous-Bois, 93110)
2012-15	**Teaching assistant** at Paris Diderot University British history classes (BA-level)
2009-10	**Language teacher** at Nottingham University Conversation and grammar classes

Education

2020-21	**Master's Degree** in **Literary Translation** (Université de Paris)
2012-15	**Doctoral contract** awarded for the preparation of a PhD on British history of ideas at Paris Diderot University (PhD incomplete)

2011-12	**Secondary-school teaching degree (Agrégation)** at Paris Diderot University
2010-11	**Secondary-school teaching degree (CAPES)** at Paris Diderot University
2008-09	**BA in English Studies** at the Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines University

Skills & Interests

Language

French: native proficiency
English: bilingual proficiency
Spanish: elementary proficiency

Software

Office software (Word, Excel, PowerPoint/OpenOffice)
Specialised word-processors (Scrivener, Twine, Ink…)
Image editing (Adobe Photoshop/GIMP)
Video editing (Adobe Premiere/DaVinci Resolve)

Interests

Reading

- Fiction: literary & genre fiction (SFF, crime, etc.)
- Non-fiction: social sciences (history, philosophy, gender studies…),

Writing (short stories, interactive fiction using ink & Twine)
Video games (practice, analysis, and development using Godot, Unity, Game Maker…)
Basic programming skills